



## Association pour le Développement de l'Enseignement de l'Allemand en France

Une délégation de l'ADEAF composée de **Thérèse Clerc**, présidente, et **Katrin Goldmann**, vice-présidente, a été reçue le 22 juin 2016 au Ministère de l'Education nationale par **Agathe Cagé**, conseillère en charge du second degré, des programmes et de l'évaluation des élèves, suite à une demande d'audience à la Ministre de l'éducation nationale, Mme Najat Vallaud-Belkacem, en date du 4 avril 2016 à propos des conséquences pour l'allemand de la réforme du collège à la rentrée 2016.

Etaient également présents **Carine Chancelade**, chargée d'études langues vivantes à la DEGESCO (Direction générale de l'enseignement scolaire) et **Nicolas Feld-Grooten**, chef du bureau des collèges

Après avoir présenté le contexte de l'entretien, l'ADEAF a indiqué les points qu'elle souhaitait voir aborder. Nous reprenons ces différents points dans le compte-rendu en y intégrant, le cas échéant (il n'y a pas eu de réponses à toutes nos questions) [les réponses et commentaires du MEN \(en bleu\)](#) et nos réactions et commentaires pour l'ADEAF.

### **Le contexte de l'entretien**

Nous ne sommes plus dans les projections mais dans les prévisions de rentrée.

Les cartes cibles des langues ont été publiées.

Les DHG ont été adoptées. Les heures allouées à l'allemand sont connues.

Il y a encore des interrogations sur les effectifs et les ouvertures des groupes prévus.

### **Rentrée 2016**

#### **Les cartes des langues**

Nous avons mis en évidence les disparités entre les académies. Il y a des académies ouvertement défavorables à l'allemand. Cela montre la nécessité d'un cadrage national et de faire sauter le verrou de la continuité, très diversement interprétée par les recteurs. Les cartes cibles des langues ne font pas apparaître l'évolution des bilangues. Nous déplorons la suppression de plus de 1000 sections bilangues allemand-anglais qui ne sera pas compensée par les 700 créations de LV2 annoncées, d'autant que ce qui est présenté comme une création n'est souvent qu'un remplacement de bilangue.

[Labilangue n'a pas été créée que pour l'allemand](#) mais elle a fait le soutien structurel de l'allemand.

[Il y avait déjà des disparités auparavant et il y a maintenant un cadrage qui n'existait pas avant.](#)

[C'est normal de maintenir les bilangues à Strasbourg puisque tous les élèves apprennent l'allemand en primaire. A Lyon, un gros effort a été fait. Pour créer la continuité, il y a une carte cible pour la rentrée 2018.](#)

[Tous les recteurs ont développé l'allemand.](#)

- **Bilangues**

Nous regrettons la disparition de la **voie bilangue**. L'absence de cadrage national sur la parité horaire en 6<sup>ème</sup> entraîne de fortes disparités. En outre, c'est le plus souvent l'anglais qui est LV1. Alors que vous nous aviez dit en novembre :

« La bilangue a un horaire spécifique en 6ème (3 heures par LV). La grille horaire de la LV1 et de la LV2 s'applique à partir de la 5ème, l'anglais étant alors la LV2 »(extrait du compte-rendu de l'audience du 13 novembre 2015)

En lien avec la disparition de la **voie bilangue** et en l'absence de moyens horaires dédiés, il y a des regroupements en 5<sup>ème</sup> d'élèves débutants et d'élèves issus de 6<sup>ème</sup> bilangue qui sont donc en 2<sup>o</sup> année.

D'après l'enquête ADEAF, le pourcentage d'élèves en LV1 ne diminue pas. La disparité existait déjà, en bien pire, avant la réforme du collège. Certaines académies respectaient le cadre de la circulaire 2004/2005 et la continuité ... mais d'autres académies ne respectaient pas le cadre initial. On a vu se développer durant les 10 dernières années des disparités par manque de cadrage. Il a donc été demandé à tous les recteurs de refaire les cartes des langues sur la base d'un même texte appelant prioritairement à développer l'allemand et la diversité linguistique et à faire des ZEP une priorité et de favoriser la mixité sociale.

Ce sont les bilangues « non cadrées » qui ont eu du succès et ont permis à l'allemand de se développer. Ce que vous appelez revenir au cadre est un verrou pour l'allemand.

Quant aux élèves issus de 6<sup>o</sup> bilangue regroupés avec des 5<sup>o</sup>LV2 débutants, la différenciation pédagogique permet de gérer ce type de situations qui existaient déjà avant avec les bilangues et 4<sup>o</sup> LV2.

Nous dénonçons ces regroupements contre-productifs.

- **3<sup>ème</sup> euro**

Vous nous aviez dit : Il y aura des heures pour le « renforcement linguistique » en 3<sup>ème</sup> euro en prolongement de la 4<sup>ème</sup> euro. Ce n'est pas le cas.

Nous avons dit que les établissements devaient gérer sur leurs heures. Ils ont les moyens de le faire s'ils le souhaitent....

- **LV1**

Avenir de l'allemand LV1 dans certaines académies (Lille) et inquiétudes pour les euros lycée et les Abibac.

Contrairement à d'autres pays européens, la France n'a pas fait le choix d'imposer l'anglais comme LV1. Les langues vont être diversifiées en primaire.

Il y a 3 modes d'accès à l'allemand: LV1, LV2 dès la 5<sup>o</sup>, bilangue – c'est le cadre.

- **LV2**

Combien de vraies créations (pas remplacement de bilangues supprimées) ?

Toutes les ouvertures annoncées n'auront pas lieu si le nombre d'élèves n'est pas suffisant. Des parents ont reçu des lettres du collège les informant que l'allemand LV2 ne

serait pas ouvert faute d'un nombre suffisant d'inscrits et que leur enfant doit apprendre l'espagnol ?

Pour le collège de Lyon dans cette situation, le groupe LV2 allemand ouvrira.

La nouvelle politique allait se traduire par un certain nombre de fermetures de bilangues, c'est assumé parce qu'il y a ouverture de la 5° LV2 pour tous.

Dans de nombreux collèges, il n'y a pas le vivier suffisant pour proposer à la fois des bilangues et la LV2. Le choix avait été fait de privilégier la bilangue qui permettait de bénéficier de quatre années d'apprentissage de l'allemand et d'éviter la mise en concurrence directe avec l'espagnol. Cela a fonctionné

La bilangue n'est pas l'alpha et l'oméga. Avec les bilangues, les élèves n'avaient pas la possibilité de faire l'allemand en 4° et ce n'était pas normal.

L'avancée en 5<sup>ème</sup> bénéficie à l'allemand, comme le montrent des études réalisées à Rennes et à Toulouse. Ces chiffres ont été contestés. Une étude dans l'académie de Clermont-Ferrand a donné des résultats inverses.

Désormais toute une génération à 54 h en plus durant sa scolarité au collège alors que les bilangues ne concernaient que 15% des élèves. L'avancée en 5<sup>ème</sup> de la LV2 est un progrès pour 100% des élèves.

Pour l'allemand, les élèves issus de bilangues constituaient les deux tiers des élèves germanistes de 4ème. Par ailleurs, peu de bénéfice est attendu puisque le niveau visé est revu à la baisse dans les nouveaux programmes. L'avancement du début de l'apprentissage n'est pas forcément efficace en tant que tel. Tout dépend des conditions. Il faut au moins 3 heures par semaine.

Le niveau n'a pas baissé, l'indication est un minimum à atteindre. Il faut bien sûr viser plus haut que le minimum.

Une latitude est laissée aux établissements. On peut faire 3 heures en 5ème et moins les années suivantes.

Il faut améliorer l'attractivité pour que l'allemand soit choisi en tant que tel et non pas pour un dispositif spécifique. C'est justement parce qu'il y a un déficit d'attractivité qu'il faut un soutien structurel et une voie attractive.

La situation sera améliorée pour toutes les langues dont l'allemand. Cela augmentera mécaniquement le niveau et le nombre d'élèves.

#### - Primaire

Ce qui se dessine, ce n'est pas une implantation au CP en concurrence avec l'anglais mais allemand et anglais en cycle 3 avec répartition de l'horaire entre les deux. Cela montre l'attractivité et l'intérêt de la voie bilangue.

Il faut un cadrage des compléments de service en primaire des enseignants du second degré et définir les procédures.

Quelles informations sur les postes fléchés ?

L'avancée de l'apprentissage de la LV1 au CP se fait au bénéfice de l'anglais actuellement appris par 93% des élèves dans le public et 97% dans le privé.

C'est lié aux bilangues. La part de l'anglais a augmenté en même temps que les bilangues. D'autres langues vont être redynamisées.

Concomitance n'est pas causalité. Il n'y a pas de lien de cause à effet entre les deux évolutions.

L'effet est très positif au premier degré. L'attractivité est fondamentale et ne se travaille pas qu'en collège. Les EMILE (Enseignement de Matières par l'Intégration d'une Langue Etrangère) sont à généraliser.

Il aurait été prudent de s'assurer que ces effets positifs atteignent le collège avant de défaire quelque chose qui fonctionnait.

On n'allait pas attendre 4 ans pour mettre la LV2 à tout le monde en 5<sup>ème</sup>.

Quel est l'avis du MEN sur les consignes données à Nantes d'introduire l'allemand au CM2 en 2016 puis au CM1 en 2017 en répartissant l'horaire LV entre l'anglais et l'allemand. Cela se pratique également à Montpellier alors que c'est interdit à Toulouse.

La politique dans les académies se fait en fonction de la réalité et de la situation de départ : ressources humaines, taille des établissements, ... et de la présence d'Instituts Goethe (comme à Paris) pouvant former les professeurs des écoles. La limite de 24 heures de cours par semaine ne peut pas être dépassée.

### **Les DHG (Dotations Horaires Globales)**

Partagez-vous notre constat d'un recul structurel de l'allemand au collège ?

-17% pour l'allemand (+ 13% pour l'espagnol)

Les chiffres se basent sur trop peu de réponses. On peut s'interroger sur la représentativité des réponses. Le MEN n'oppose pas d'autres chiffres mais s'est engagé à nous en présenter après la rentrée, donc début octobre.

Il faut attendre la rentrée pour avoir les effectifs. Ils correspondront aux objectifs fixés par le ministre voire seront dépassés.

Les engagements sont tenus. On ne fait pas de pari sur l'allemand, on construit une politique avec une action forte pour l'allemand. Les partenaires allemands sont présents parce qu'une dynamique a été relancée.

### **La situation des enseignants**

La situation est alarmante :

- Des suppressions de postes : Rouen, Lille, Grenoble, Lyon et Amiens.
- Des diminutions horaires très importantes avec pour corollaire des compléments de service ou des temps partiels pour l'éviter
- contractuels sans emploi

Quel soutien aux enseignants touchés ? L'employeur a des obligations envers la situation de ses personnels. Il faut porter une attention particulière aux enseignants qui perdent beaucoup d'heures

Des postes sont ouverts parce qu'il y a des besoins.

Depuis 3 ans, les postes ouverts ne sont pas pourvus. Ce sera encore le cas cette année. Le vivier de candidats est insuffisant.

Le parcours de carrière est fait pour rendre le métier plus attractif.

Tous les sujets de tous les établissements de France parviennent au MEN et sont traités.

### **Les effectifs élèves**

#### **Quels sont les objectifs ministériels :**

Première annonce :

Primaire : 200 000 contre 178 000 actuellement (+22 000)

Collège : 515 000 contre 485 000 (+30 000)

Puis annonce au CMFA (Conseil des ministres franco-allemand) + 25%

Qu'en est-il ?

Mme Cagé est sereine. Les objectifs seront atteints, voire dépassés. « Faites-nous confiance! »

### **Autres questions**

- Quel soutien structurel pour l'allemand au collège ?

Le soutien structurel pour l'allemand est déjà important : rencontre recteurs-Kultusminister, nouvelles ressources en ligne, Mobiklasse, ....

Ce soutien structurel pour l'allemand, dont les autres langues aimeraient bien bénéficier, est assumé.

Le cadre réglementaire est favorable, même s'il bouscule. Il n'est pas toujours investi de la manière souhaitée. Il faut se saisir de tout cela de façon très proactive.

Pour avancer, il faut revenir sur la question de l'attractivité. Le MEN y travaille (élaboration de documents ressources, professeurs filmés dans leurs classes ... )

A côté du travail sur l'attractivité, auquel l'ADEAF contribue, il faut un soutien structurel.

Il y a un effort structurel puisque qu'il y a des groupes à 8 ou 9 en allemand, ce qui n'existe pas dans les autres langues.

L'ADEAF est invitée à travailler avec la DEGESCO sur l'attractivité de l'allemand.

- La mission de Mme Kott a pris fin le 17 juin. Est-il prévu que quelqu'un lui succède ?

Mme Kott a suivi de près la phase importante de la construction des cartes des langues.

Mme Chancelade va suivre la question de l'allemand au niveau de la DEGESCO.

### **Bilan**

Contrairement à l'ADEAF, le MEN ne voit pas de recul de l'allemand et affirme que les objectifs chiffrés concernant l'augmentation du nombre d'élèves apprenant l'allemand seront atteints et veut substituer à l'attractivité des bilangues l'attractivité de l'allemand.

Le fait qu'il y ait exceptionnellement à la rentrée 2016 une double entrée dans la LV2, en 5<sup>ème</sup> et en 4<sup>ème</sup> va certes limiter un peu le recul de l'allemand qui sera encore plus flagrant à la rentrée 2017.

Rendez-vous est pris pour un nouveau constat après la rentrée !